



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/38/PV.52

11 ноября 1983 года
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать восьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 10 ноября 1983 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама)

- Программа работы
- Положение в Центральной Америке: угроза международному миру и безопасности и мирные инициативы: проект резолюции [142] (продолжение)
- Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности: [28] (продолжение)
 - а) доклады Генерального секретаря
 - б) проект резолюции

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 30 м.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Прежде чем начать рассмотрение пунктов повестки дня этого дневного заседания, я хотел бы сделать объявление относительно программы работы на следующей неделе. В понедельник, 14 ноября, утром Генеральная Ассамблея приступит к рассмотрению 25 пункта повестки дня под заглавием "Вопрос о Фолклендских островах (Мальвины)", которое продолжится во вторник, 15 ноября. В понедельник, 14 ноября, во второй половине дня Генеральная Ассамблея приступит к рассмотрению 37 пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о мире, стабильности и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии", которое продолжится также во вторник, 15 ноября. В среду, 16 ноября, на утреннем заседании Генеральная Ассамблея заслушает заявление президента Израиля и затем приступит к рассмотрению 32 пункта повестки дня, озаглавленного "Политика апартеида правительства Южной Африки". Ожидается, что это рассмотрение закончится в четверг, 18 ноября.

Я прошу представителя Соединенного Королевства выступить по порядку ведения заседания.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Я действительно хотел выяснить, собираемся ли мы вообще проводить прения по вопросу о Фолклендских островах, и я был рад услышать, что вы объявили об этом.

Возможно, я неправильно понял, что вы сказали, но я не слышал, как вы сказали что-нибудь о перерыве в заседаниях Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы петиционеры могли выступить в Четвертом комитете.

Я думал, и у меня есть основание предполагать, что это было так, что в понедельник не будет дневного заседания Генеральной Ассамблеи, а будет заседание Четвертого комитета, на котором будут заслушаны петиционеры, и что прения по вопросу Фолклендских островов будут продолжены во вторник на дневном заседании.

Я неправильно понял вас?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Представитель Соединенного Королевства сделал правильное замечание. Действительно, этот пункт будет рассматриваться так, как он изложил, выступая по порядку ведения заседания. Рассмотрение пункта, озаглавленного "Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах", начнется на утреннем пленарном заседании в понедельник. На дневном заседании в понедельник Четвертый комитет выделит время для заслушивания петиционеров и, как мы надеемся, получим доклад этого Комитета во вторник, когда мы продолжим рассмотрение пункта "Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах".

Я надеюсь, что представитель Соединенного Королевства согласится с тем, что это было случайное опущение; я должен был бы изложить положение так, как это сделал он, и сделал совершенно правильно.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Благодарю вас, г-н Председатель, за это полезное разъяснение. Следовательно, я понимаю, что Генеральная Ассамблея не будет иметь дневного заседания в понедельник.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Как я сказал, в понедельник на дневном заседании Генеральная Ассамблея будет рассматривать пункт 37 повестки дня "Вопрос о мире, стабильности и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии".

Во вторник одно из двух пленарных заседаний, в зависимости от того, что удобнее будет для нашей работы, будет посвящено пункту "Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах", и рассмотрение этого пункта будет продолжаться до его завершения.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): До сих пор я всегда понимал, что у Председателя было то же намерение следовать той же процедуре, которая была принята Генеральной Ассамблеей в прошлом году по тому же пункту повестки дня. Делегации здесь, должно быть, помнят, что такая процедура не предусматривала проведение заседаний Генеральной Ассамблеи, когда Четвертый комитет заслушивал петиционеров. Вы намереваетесь, г-н Председатель, отойти от процедуры прошлого года?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я консультировался по вопросу, поднятому представителем Соединенного Королевства, и имелись случаи, когда мы поступали таким образом, и я могу напомнить -- например с вопросом о Кипре. На дневном заседании в понедельник у нас есть возможность продвинуть вперед работу по другому пункту повестки дня, и поскольку у нас довольно напряженная программа, мы фактически отстали от намеченного расписания, я просил бы представителя Соединенного Королевства принять это во внимание.

Это как раз то, что побудило меня предложить рассмотрение пункта, касающегося Юго-Восточной Азии, на дневном заседании в понедельник. Он ни в коей мере не будет мешать рассмотрению пункта "Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах", рассмотрение которого продолжится во вторник, как я уже объяснил представителю Соединенного Королевства. Мы хотим уделить этому вопросу полное внимание, с тем чтобы его можно было завершить, не прерываясь, после возобновления прений.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Тогда я понимаю из того, что вы только что сказали, г-н Председатель, что вы намерены отойти от процедуры прошлого года. Это вызывает удивление у моей делегации, которая до сих пор считала, что Председатель намерен следовать прошлогодней процедуре в отношении этого пункта повестки дня.

Я весьма сочувствую вам, учитывая трудности, которые накапливаются из-за многих неожиданных обстоятельств, таких, как гораздо большее число ораторов, чем ожидалось. И я особенно сочувствую по поводу того, что мы целиком потеряли прошлый понедельник из-за отмены двух заседаний Генеральной Ассамблеи, которые были объявлены в журнале. Я, конечно, подчиняюсь вам, г-н Председатель, так же как вы подчиняетесь Генеральной Ассамблее, и, если вы считаете, что предстоящий понедельник отличается от прошлого понедельника, то моя делегация, конечно, полностью вам сочувствует.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Председатель полагает, что в принципе мы будем следовать той же процедуре, что и на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи, так как после проведения первого пленарного заседания по этому пункту будет заседание Четвертого комитета, на котором будут заслушаны петиционеры, и затем на следующий день рассмотрение по этому пункту будет продолжено.

Я благодарю представителя Соединенного Королевства за его разъяснение, и я думаю, что оно было очень полезно для Ассамблеи.

Сэр Джон ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Я отмечаю, г-н Председатель, что процедура в этом году будет в основном та же, что и в прошлом году. Я надеюсь, что это можно будет понимать так, что это не создает прецедента. Не могли бы вы уточнить?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Подобная практика применялась и в других случаях. Имели место случаи, когда в одно и то же время проходило заслушание в Четвертом комитете и пленарное заседание Генеральной Ассамблеи; проходило заслушание в Четвертом комитете по Намибии, апартеиду и Кипру и в это же время проходили пленарные заседания Генеральной Ассамблеи.

Сэр Джон ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Я хотел бы отметить, что в будущем наша делегация была бы признательна, если бы проводились консультации по таким вопросам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Представитель Соединенного Королевства может быть уверен, что Председателю будет весьма приятно часто встречаться с ним, как это было в прошлом. Мы надеемся, что такие дружеские и сердечные отношения будут продолжаться в будущем.

ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/38/L.13)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Как известно представителям, сегодня утром Ассамблея заслушала последнего оратора в прениях по этому пункту повестки дня. Сейчас я предоставлю слово представителю Никарагуа, который представит проект резолюции A/38/L.13.

Г-н КАМОРО МОРА (Никарагуа) (устный перевод с испанского):

После широкого обсуждения вопроса, находящегося на нашем рассмотрении, видно, что имеется всеобщая озабоченность по поводу положения народа в Центральной Америке. Многие представители заявили, что народы и правительства мира выступают за восстановление мира и справедливости в Центральной Америке и хотят устранить из этой части мира милитаристский авантюризм, имеющий целью установить почти колониальное иго над народами там, что противоречит ходу истории и является противозаконным.

Воодушевленные этим отношением международного сообщества, мы рады представить проект резолюции A/38/L.12, который был распространен и представлен делегациям несколько дней тому назад для их рассмотрения. В эти дни, когда велись интенсивные переговоры здесь, наша делегация вновь получила большую поддержку со стороны Контадорской группы, которая, в дополнение к своим замечаниям, очень искренним образом и откровенно сообщила об озабоченности других делегаций. Этот окончательный проект широко отражает озабоченность, соображения и пожелания, особенно в том, что касается укрепления норм и принципов международного права, Устава Организации Объединенных Наций и роли Контадорской группы.

Мы решительно осуждаем империализм и воинствующий авантюризм тех, кто его представляет, и наш народ полон решимости бороться до конца, защищая свои права как государства в международном сообществе. Соответственно мы с удовлетворением приветствуем это выражение всеобщего понимания проблемы защиты мира и права. Мы считаем, что это нашло свое отражение в проекте, который является результатом длительных, трудных встреч со многими делегациями.

В первом пункте преамбулы проекта резолюции подчеркивается роль Контадорской группы и задачи, возложенные на нее Советом Безопасности, отраженные в резолюции 530 (1983) от 19 мая 1983 года.

(Г-н Каморро Мора, Никарагуа)

В проекте напоминаются и подтверждаются принципы и цели международного права, которые укрепляют роль Контадорской группы и ее миссии, заключающейся в том, чтобы закон заменил силу в отношениях между странами этого района. Голосование за этот проект резолюции дало бы Контадорской группе законную поддержку Генеральной Ассамблеи. С другой стороны, любые меры, направленные на затягивание, оказание давления с целью лишить проект резолюции моральной и законной силы, фактически лишают Контадорскую группу моральной и законной силы, которая будет ей придана эффективной поддержкой Генеральной Ассамблеи.

Преамбулярная часть проекта резолюции также касается исторических, политических и экономических причин существующей ситуации в Центральной Америке и выражает глубокую озабоченность международного сообщества по поводу усиления напряженности и конфликтов и роста вмешательства извне и актов агрессии. Кроме того, в ней выражается необходимость содействовать миру и демократическим процессам при уважении прав человека и эффективного развития. В нем с законной озабоченностью отмечается рост числа вооруженных инцидентов, актов терроризма и саботажа, перевозок вооружения и действий, ведущих к дестабилизации, военное присутствие стран, не принадлежащих к этому региону, а также использование других стран для того, чтобы совершать незаконные акты в отношении соседних стран. В ней с удовлетворением отмечаются усилия Контадорской группы и подчеркивается важность декларации о мире в Центральной Америке и Документа целей, являющихся основой для понимания положения в этом районе.

В постановляющей части проекта резолюции говорится о принципах и нормах международного права и Устава, которые являются обязательными и должны соблюдаться всеми государствами.

(Г-н Каморро Мора, Никарагуа)

В пунктах 1 и 2 постановляющей части вновь подтверждается право всех стран международного сообщества решать свою собственную судьбу в условиях свободы от всякого вмешательства извне или интервенции, под каким бы предлогом это ни совершалось. В них также подтверждается необходимость уважения суверенитета, независимости и целостности всех государств Центральной Америки.

В пункте 3 постановляющей части повторяется то, что данной Ассамблее, Совету Безопасности, международному сообществу и американскому народу хорошо известно, поскольку вопросы, затрагиваемые в нем, и другие были широко осуждены в американской прессе. В нем говорится, что не должно быть более актов агрессии против стран Центральной Америки, особенно против моего правительства.

В пункте 4 содержится настоятельный призыв к государствам региона и другим государствам воздерживаться от начала действий или военных маневров с целью оказать политическое давление на народ района Центральной Америки.

(Г-н Каморро Мора, Никарагуа)

Подобные действия только осложняют обстановку, которая уже является крайне напряженной в нашем регионе, и лишь препятствуют достойным уважения усилиям Контадорской группы.

Пункты 5 и 6 высоко оценивают трудную работу, которую провели Колумбия, Венесуэла, Мексика и Панама в последние десять месяцев в поисках мира в Центральной Америке, их усилия с целью положить конец партизанской войне в Центральной Америке, с помощью диалога и переговоров добиться взаимопонимания между народами Центральной Америки и развития региона без какого-либо иностранного вмешательства.

Пункт 7 подтверждает мандат, выданный Советом Безопасности Генеральному секретарю и просит его регулярно информировать Совет о развитии ситуации в соответствии с резолюцией 530 (1983), о которой я уже упоминал.

Пункт 8 просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции.

Пункт 9 постановляет держать в поле зрения положение в Центральной Америке, которое, как хорошо известно, является одним из самых серьезных источников напряженности в мире сегодня, а также угрозы миру и безопасности в этом регионе и прогресс в осуществлении мирных инициатив.

В заключение моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность государствам-членам Контадорской группы за их нелегкий и упорный труд в последние несколько дней в целях улучшения и укрепления проекта резолюции, который я только что представил. Их усилия дали мне возможность официально представить этот проект резолюции, который, мы уверены, как и резолюция 530 (1983) Совета Безопасности, будет в значительной степени способствовать усилению большей эффективности инициативы Контадорской группы.

(Г-н Каморро Мора, Никарагуа)

Мы считаем, что если этот проект резолюции будет одобрен подавляющим большинством членов международного сообщества, то он заставит те страны, которые на словах поддерживают мирные инициативы, но по-прежнему толкают наши народы в Центральной Америке к опустошительной войне, глубже задуматься над ситуацией в этом регионе. В то же время я хотел бы от имени моей делегации официально просить поставить этот проект резолюции на голосование завтра утром первым.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Следующие страны присоединились к соавторам проекта резолюции, который был только что представлен: Конго, Эфиопия, Гайана, Сан-Томе и Принсипи, Верхняя Вольта. Голосование по проекту резолюции A/38/L.13 состоится завтра на утреннем заседании.

Сейчас я предоставлю слово представителям, которые хотели бы выступить в осуществление своего права на ответ. Я хотел бы напомнить представителям, что, в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и 5 минутами - для второго и должны быть сделаны представителями со своих мест.

Г-н ЛОУБ (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Вчера представитель Кубы выступил с замечаниями по вопросу о положении в Центральной Америке, что вообще-то можно было предвидеть. Но он счел уместным говорить о процессе выборов в Соединенных Штатах. Он утверждал, что политика и действия Соединенных Штатов в отношении Центральной Америки являются функцией этого процесса. Он, очевидно, рассматривает это как зловещее явление и полагает, что его замечания представляют собой резкую критику Соединенных Штатов.

Создается впечатление, что представитель Кубы нуждается в некотором раз'яснении. Он сделал многообещающее начало, признав, что в Соединенных Штатах имеются избиратели. Американское правительство, в том что касается его исполнительной и законодательной деятельности, ответственно перед избирателями и должно обращать внимание на их мнение, каким бы удивительным это ни показалось представителю Кубы.

(Г-н Лоэб, Соединенные Штаты)

Я надеюсь и полагаю, что оратор, о котором я говорю, читает американскую прессу. Я надеюсь, что он смотрит в окно. Если это так, то он знает, что в Соединенных Штатах имеются различные точки зрения почти по всем вопросам и эти точки зрения свободно выражаются. Наше правительство, в отличие от его правительства, не осуществляет монопольного контроля над общественной информацией. Оно должно само разъяснять общественности, подвергать свои действия проверке и свободной критике и убеждать большинство, что оно точно отражает его желания.

Его способность действовать таким образом периодически проверяется с помощью процедуры, известной как свободные выборы, которая не известна на Кубе и является неприемлемой для ее создателей.

Опыт американских избирателей в вопросах иностранных дел говорит сам за себя. Они постоянно поддерживали действия, даже весьма дорогостоящие, в защиту свободы, прав человека и экономической и социальной справедливости, но они проявляли скептицизм и большую осторожность в тех случаях, когда не были убеждены, что эти ценности ставятся под угрозу, или когда приходили к выводу о том, что предпринимаемые действия не служат этим целям. Именно на таком общественном мнении и основывается американская внешняя политика.

Эти идеи, конечно, революционны. Они были бы весьма опасны, если бы их осуществлять на Кубе, и я могу хорошо понять, почему Куба относится к ним с тревогой.

Г-н РОА КОУРИ (Куба) (устный перевод с испанского): Мне не требуется 10 минут для того, чтобы ответить этому так сказать учителю, который появился в делегации Соединенных Штатов Америки. Сначала я хочу сказать этому так сказать педагогу, что я прекрасно знаком с конституцией Соединенных Штатов Америки и с тем, как она действует. Я достаточно долго живу в этой стране для того, чтобы знать, что ее известная демократия — это не более, чем олигархия, основанная на господстве монополий.

Во вчерашнем выступлении я говорил о том, что президент Рейган использовал вторжение в Гренаду и угрозы против Центральной Америки в своей предвыборной кампании и сделал я это именно для того, чтобы подчеркнуть, как эти господа, которые пытаются учить нас демократии, используют общественное мнение, манипулируя им для того, чтобы пользоваться несчастьем других, как это имело место при вторжении в Гренаду, которое явилось явным нарушением Устава Организации Объединенных Наций, и чтобы получить победу на выборах для своего кандидата: кандидата республиканской партии, нынешнего президента г-на Рейгана. Я говорил только об этом.

Я хочу сказать представителю Соединенных Штатов, что я действительно читаю газеты и вижу, как в этой свободной печати Соединенных Штатов Америки замалчиваются те преступления, которые совершаются Соединенными Штатами в различных частях мира, как скрывается от народа правда о вторжении или угрозах вторжения со стороны Соединенных Штатов, как замалчиваются преступления, совершаемые союзниками Соединенных Штатов, такими, как Израиль и Южная Африка.

Этот господин говорит, что здесь его правительство не имеет монополии на печать. Разумеется, у правительства нет такой монополии — непосредственно нет. Печать контролируется американскими монополиями, капиталистическими американскими монополиями, которые также контролируют правительство. В этом большая разница. На Кубе нет монополий. Мы искоренили их и, что более важно, мы навсегда уничтожили американские монополии в нашей стране в 1959 году. Поэтому наша печать отвечает интересам кубинского народа, а не интересам монополий янки, как это делает печать Соединенных Штатов Америки.

(Г-н Роа Коури, Куба)

Я так долго нахожусь в этой стране, что мне известны даже учебники Соединенных Штатов; в свое время я тщательно изучал их. Я хорошо помню, что в этих учебниках, которые, естественно, являются руководством демократии и образцом свободы мысли, война за независимость Кубы называется испано-американской войной и совершенно забывается, что в течение 10 лет в прошлом столетии, с 1868 по 1878 год, шла война кубинского народа против испанского колониального господства. Забыта война Кубы 1895 года за независимость. Я также хорошо знаком со свободой, существующей в этой стране. В Соединенных Штатах у меня много друзей из числа чернокожего населения, латиноамериканцев и пуэрториканцев, и я прекрасно знаю, какой свободой они пользуются. Они являются гражданами второго класса. Совершенно очевидно, представитель правительства монополий является гражданином первого класса, и он может выступать здесь и говорить от имени того класса, которому он служит.

ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВООРУЖЕННАЯ АГРЕССИЯ ИЗРАИЛЯ ПРОТИВ ИРАКСКИХ ЯДЕРНЫХ УСТАНОВОК И ЕЕ СЕРЬЕЗНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ УСТАНОВЛЕННОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ В ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЯДЕРНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ, НЕРАСПРОСТРАНЕНИЯ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ:

- а) ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/38/337, A/38/342)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/38/L.7/Rev.2)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы напомнить представителям, что Генеральная Ассамблея закончила обсуждение этого пункта на своем 44-м пленарном заседании, состоявшемся в четверг, 3 ноября.

Сейчас Ассамблея приступит к принятию решения по проекту резолюции A/38/L.7/Rev.2. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская ССР, Канада, Республика Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия,

Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская ССР, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Чили, Колумбия, Фиджи, Гватемала, Гаити, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Малави, Парагвай.

Проект резолюции A/38/L.7/Rev.2 принимается 123 голосами против 2 при 12 воздержавшихся (резолюция 38/9)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают объяснить мотивы голосования.

* Впоследствии делегация Исламской Республики Иран информировала Секретариат, что она намеревалась проголосовать за проект резолюции.

Г-н БЛЮМ (Израиль) (устный перевод с английского): Израиль голосовал против только что принятой резолюции по причинам, которые изложены в нашем заявлении от 2 ноября. Однако я хочу зафиксировать в протоколе, что если бы было отдельное голосование по пункту 6 постановляющей части этой резолюции, то моя делегация голосовала бы за этот пункт в соответствии с позицией Израиля, которая отражена в вышеупомянутом заявлении, о том, что

"... у Израиля нет политики нападения на ядерные установки и его взгляды по существу этого вопроса были довольно подробно изложены, и вряд ли есть необходимость их повторять. Более того, Израиль полностью поддерживает международные усилия, направленные на скорейшее достижение соглашения относительно статуса ядерных установок". (A/38/PV.42, стр.21)

Г-н ХАМФРИ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (устный перевод с английского): Наше правительство всегда ясно заявляло, что израильское военное нападение в июне 1981 года на иракские ядерные установки является тяжким нарушением международного права и имеет серьезные последствия для международных отношений, включая ядерную область. Ввиду этого и поскольку мы поддерживали общее направление этой резолюции, мы голосовали за нее по этому пункту повестки дня. Но, тем не менее, мы имеем определенные оговорки по этой резолюции. Последний пункт преамбулы, по нашему мнению, слишком категоричен в своих утверждениях.

Мы имеем некоторые оговорки относительно формулировки пунктов 2, 3, 4, 5 и 6 постановляющей части. Мы, к примеру, не рассматриваем постановляющий пункт 6 как ставящий под угрозу вопрос о том, какие дальнейшие правовые меры необходимы для того, чтобы предотвратить вооруженное нападение против ядерных установок, или же ставящий под вопрос форум, на котором должно иметь место обсуждение этого вопроса.

И, наконец, мы напоминаем о нашем заявлении прошлого года относительно опасности того, что этот вопрос станет еще одним предметом ритуального обсуждения повестки дня Генеральной Ассамблеи.

Г-н ТРУККО (Чили) (устный перевод с испанского): Когда в прошлые годы моя делегация голосовала по проекту резолюции по этому же вопросу повестки дня, мы заявляли, что не может быть международного мира и безопасности, если государства не будут строго воздерживаться от применения силы.

Мы также выразили нашу серьезную обеспокоенность по поводу любых нарушений территориальной целостности или суверенитета государств.

Сегодня моя делегация вновь повторяет свою неизменную позицию и убежденность и самым решительным образом выступает за эффективную, универсальную систему гарантий для использования ядерной технологии. Мы полагаем, что такой режим представил бы собой единственную гарантию, которая защитила бы нас от опасности неконтрольного использования ядерной энергии не для мирных целей.

Чили выражает сожаление в связи с вооруженным нападением Израиля на ядерные установки Ирака и поддерживает действия, предусмотренные в резолюции 478 (1981) Совета Безопасности.

Однако моя делегация вынуждена была воздержаться при голосовании только что принятого проекта резолюции, несмотря на то, что мы согласны со многими принципами, содержащимися в нем, поскольку мы полагаем, что многие его пункты выходят за пределы рассматриваемого нами пункта повестки дня или выражают намерения, которые не имеют достаточной поддержки. Мы полагаем, что Совет Безопасности должен принять решение о необходимости дальнейших действий по этому вопросу, и мы не считаем целесообразным постоянное включение в повестку дня Генеральной Ассамблеи этого вопроса в целях его решения.

Г-н ВЕНДЛЬ (Федеративная Республика Германии) (устный перевод с английского): Моя делегация вновь проголосовала за только что принятую резолюцию. Мы поступили таким образом потому, что мы по-прежнему считаем последствия нападения на Тамуз 7 июля 1981 года вопросом, вызывающим законную обеспокоенность международного сообщества. Эта обеспокоенность разделяется Федеративной Республикой Германии.

(Г-н Вендль, Федеративная
Республика Германии)

Мы голосовали за эту резолюцию, несмотря на определенное число возражений и оговорок, которые мы имеем относительно текста этой резолюции. В целом мы считаем, что подход, который фигурирует в только что принятой резолюции, слишком сложен и не может привести к конструктивной и полезной работе, и мы полагаем, что другие международные органы обеспечат более приемлемые рамки для обсуждения вопросов, поднимаемых в этой резолюции.

В частности, моя делегация по-прежнему придерживается мнения о том, что неоднократно повторяющееся осуждение Израиля вряд ли создаст условия, при которых могли бы быть разрешены проблемы, возникшие в результате события, которое имело место два с половиной года тому назад. Мы не видим необходимости в постоянном повторении подобного рода осуждений, которые направлены на сохранение элементов, о которых я только что говорил.

Я хотел бы также указать на то, что голосование за этот проект резолюции со стороны моей делегации не означает полного одобрения последнего пункта преамбулы, а также пункта 6 постановляющей части.

Конечно справедливо, что уничтожение определенных ядерных установок путем военного нападения могло бы в определенных условиях привести к катастрофическим последствиям, но моя делегация имеет сомнения относительно концепции радиологической войны, о которой говорится в последнем пункте преамбулы этой резолюции.

Оговорка, которую имеет моя делегация в отношении пункта 5 постановляющей части, основана на том, что Комитет по разоружению в рамках своих усилий по запрещению оружия массового уничтожения в настоящее время занят поиском решения в отношении проблемы о запрещении военных нападений на ядерные установки, включая масштабы такого запрещения. Исход этой работы в Комитете не должен быть предрешен действиями, предпринимаемыми в других органах.

Г-н СЕРРИ (Нидерланды) (устный перевод с английского):

Моя делегация вновь голосовала за только что принятый проект резолюции, поскольку мы поддерживаем его общее направление.

Нидерланды решительно осудили нападение Израиля в июне 1981 года на иракские ядерные установки и полностью поддерживают резолюцию 487 (1981) Совета Безопасности. Мы продолжаем настоятельно призывать Израиль недвусмысленно заявить, что он не повторит нападение на ядерные установки в Ираке или в любой другой стране.

В то же время, однако, мы хотели бы выразить некоторые решительные оговорки по поводу формулировок этого проекта резолюции, в частности, в отношении последних двух ее пунктов. Моя делегация хочет вновь подчеркнуть, что она считает продолжение ежегодного рассмотрения этого вопроса в Генеральной Ассамблее нежелательным, поскольку оно может уменьшить значение этого вопроса и свести его до положения еще одного предмета ритуальных обсуждений. В этой связи мы хотели бы указать, что Совет Безопасности уже занимается этим вопросом в силу пункта 7 постановляющей части его резолюции 487 (1981), и Международное агентство по атомной энергии также является полностью компетентным органом для рассмотрения этого вопроса.

Ввиду отсутствия новых важных событий мы надеемся поэтому на то, что авторы этого проекта резолюции внимательно изучат в будущем наши замечания.

Г-н ДЕБУТ (Бельгия) (устный перевод с французского): Бельгия только что голосовала за проект резолюции A/38/L.7/Rev.2. Это голосование оправдывается общим содержанием этой резолюции. Тем не менее Бельгия хотела бы указать на наличие определенных оговорок в отношении этой резолюции, в частности в том, что касается преамбулы, бессмысленно упоминающей проблемы, ничего общего не имеющие с тем действием, которое мы осуждаем. Кроме того, моя страна не видит необходимости в возобновлении в следующем году обсуждения вопроса о нападении, которое мы уже неоднократно осуждали.

Г-жа ЖЕРВЕ (Канада) (устный перевод с английского): В то время, когда Израиль подверг бомбардировке иракскую ядерную установку, называемую Тамуз, правительство Канады решительно осудило это действие. Когда этот вопрос рассматривался на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи и вновь на сессии прошлого года, моя делегация повторяла это осуждение. Мы делаем это вновь, отдавая свой голос за проект резолюции A/38/L.7/Rev.2.

В результате продуктивного процесса переговоров, элемент, содержащийся в предыдущем варианте проекта резолюции, который был полностью неприемлем для моей делегации, был снят. Это был связанный с этим вопрос о членстве Израиля в Международном агентстве по атомной энергии. Другие слишком осторожные или слишком резкие моменты были сняты или изменены, и текст стал более сбалансированным.

Поэтому тон и направление проекта резолюции этого года улучшился по сравнению с резолюцией 37/18 прошлого года. В частности, упоминание "актов агрессии", которые, если их рассматривать с учетом главы VII Устава Организации Объединенных Наций, могут иметь весьма серьезные последствия, было опущено в проекте этого года.

Несмотря на наше голосование за проект резолюции A/38/L.7/Rev.2, моя делегация хочет высказать серьезную оговорку в отношении пункта 9 постановляющей части, в котором содержится призыв рассмотреть этот вопрос на тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

(Г-жа Жерве, Канада)

Группа экспертов Генерального секретаря представила Генеральной Ассамблее всеобъемлющий доклад в отношении последствий израильского нападения. Два с половиной года прошло уже после этого события, поэтому нет необходимости рассматривать дальше этот вопрос. Более того, резолюция, которую мы только что приняли, была поддержана почти всеми здесь в Генеральной Ассамблее. Таким образом, мнение международного сообщества по этому вопросу выражено достаточно ясно.

Поэтому нет абсолютно никаких причин для того, чтобы этот вопрос продолжал оставаться в повестке дня Ассамблеи, которая и так достаточно велика. Мы решительно призываем авторов пересмотреть этот подход и снять данный вопрос с повестки дня сессии в будущем году.

Г-н ЙОХАНСЕН (Норвегия) (устный перевод с английского): Норвегия проголосовала за принятие данной резолюции в Генеральной Ассамблее. Мы в целом согласны с ней и поддерживаем основные направления текста. Военное нападение Израиля на иракские ядерные установки было неоднократно решительным образом осуждено мировым сообществом.

Признавая серьезность этого вооруженного нападения, наша делегация в то же время считает, что было бы бесполезно превращать этот вопрос в постоянно фигурирующий пункт повестки дня Генеральной Ассамблеи.

Г-н ХАНСЕН (Дания) (устный перевод с английского): Дания проголосовала за только что принятую резолюцию, так как мы в целом согласны с основным ее направлением. Израильское нападение на иракские ядерные установки в июне 1981 года было неоднократно осуждено самым решительным образом всем международным сообществом, в том числе и моей страной.

Полностью осознавая серьезность этого акта, наша делегация, однако, полагает, что было бы бесполезно превращать его в постоянно фигурирующий пункт повестки дня Генеральной Ассамблеи.

Г-н ЛОЭБ (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Соединенные Штаты проголосовали против этой резолюции, поскольку мы, как и другие, считаем, что она бесполезна. Только что утвержденный проект резолюции выходит далеко за рамки резолюции 487 (1981) Совета Безопасности, которая отражает единодушное мнение Совета Безопасности и голосование по которой проводилось вскоре после инцидента. Принимать это решение через два с половиной года после этого является излишним и не соответствует преследуемым целям. Кроме того, это отвлекает внимание, которое мы должны уделять практическим и реалистическим поискам урегулирования проблем данного региона, включая создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия.

Наше голосование также отражает наше мнение о том, что исследование инцидента, проведенное в прошлом году и представленное недавно Генеральным секретарем, было излишним. Мы считаем, что не нужно было расходовать свыше 340 тысяч долларов на такое пристальное изучение, с тем чтобы мы смогли достичь решения по данному вопросу. Более того, определенные аспекты доклада вызывают серьезные сомнения. Предмет исследования рассматривается так, как если бы он был изолирован во времени и пространстве; совершенно не учитываются исторические, географические и политические контексты этого события. В частности, состояние войны между двумя участвующими в ней сторонами рассматривается самым поверхностным образом. И наконец, последний пункт ссылается на какую-то выраженную Израилем "угрозу", которая выше в тексте не упоминается, и не указывает на какие-либо конкретные заявления Израиля по этому вопросу, которые отражены в документах Организации Объединенных Наций.

Это исследование не нужно для того, чтобы рассматривать этот вопрос, так же как и не нужна еще одна резолюция по нему. Решение по этому вопросу было принято в июне 1981 года на основе имевшихся в то время фактов, и резолюция Совета Безопасности 487 (1981) отражает мнение моего правительства в этой связи.

Г-н ЛОГЕЛЬ (Франция) (устный перевод с французского): Французская делегация подвергает сомнению полезность рассмотрения раз за разом пункта повестки дня, который уже был полностью рассмотрен в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее. Тем не менее мы проголосовали за проект резолюции А/38/L.7/Rev.2. Я хотел бы напомнить в этом отношении, что Франция, как и другие члены Совета Безопасности, проголосовала за резолюцию 487 (1981), осудив израильское нападение на иракские ядерные установки.

Франция хотела бы, кроме того, подчеркнуть, что она не может принять некоторые элементы в постановляющей части резолюции, с тем чтобы они не могли быть использованы в будущем в нарушение принципа универсальности Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я предоставляю слово представителю Ирака, который хотел выступить в осуществление своего права на ответ, я хотел бы напомнить ему о 10-минутном регламенте и о том, что заявление должно быть сделано с места.

Г-н ЗАХАВИ (Ирак) (устный перевод с английского): Ряд делегаций, выступивших только что в порядке разъяснения мотивов голосования, выразили сомнение относительно желания иметь этот пункт в повестке дня Генеральной Ассамблеи в будущем году и сказали, что не нужно повторять дискуссию по этому вопросу, а также высказали пожелание, чтобы этот вопрос не стал постоянным пунктом повестки дня Генеральной Ассамблеи. Я хочу заверить, что мы не имеем намерения сделать этот вопрос постоянным пунктом повестки дня Генеральной Ассамблеи.

Однако есть причина, почему просили еще раз включить этот вопрос в повестку дня. Нападение Израиля на иракские ядерные установки не было единичным актом. Израиль угрожал, заявляя об этом неоднократно, повторить подобное нападение. Долг Генеральной Ассамблеи рассмотреть его таким образом, чтобы предотвратить такие случаи. Долг Генеральной Ассамблеи рассмотреть его так, чтобы эта угроза была отведена значимым образом, а не в виде того бессмысленного

(Г-н Захави, Ирак)

заявления, что Израиль якобы не проводит политику угрозы нападения на ядерные установки. Это одна из причин, почему этот вопрос был опять включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

Другая причина заключается в том, что, несмотря на то, что заявил представитель Соединенных Штатов, что Совет Безопасности принял резолюцию не для того, чтобы только осудить этот акт. Совет Безопасности обращался к Израилю с различными просьбами, но Израиль категорически отказывался выполнять эти просьбы. Организация Объединенных Наций должна обеспечить, чтобы резолюции Совета Безопасности выполнялись и в соответствии с ними предпринимались соответствующие действия.

Мы не стремимся добиться повторения осуждения. Не в этом смысл этой резолюции или включения этого вопроса в повестку дня. Нужно предпринять действия, чтобы Израиль понял, что он не может безнаказанно наносить такие удары или угрожать повторением таких нападений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 28 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.